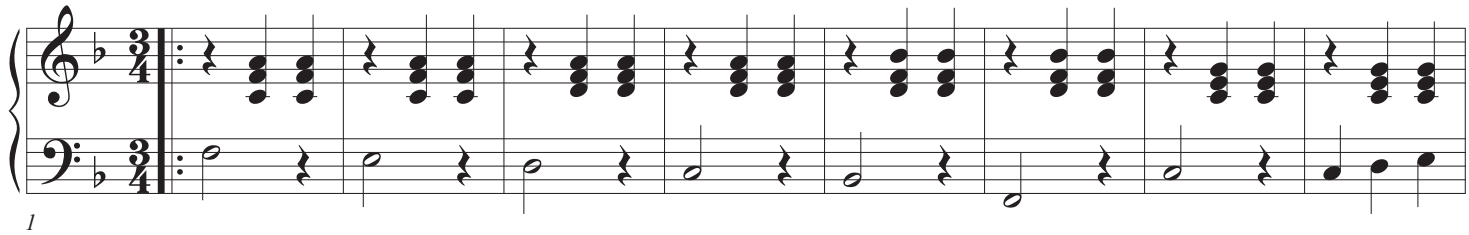
Piano
ONE Band

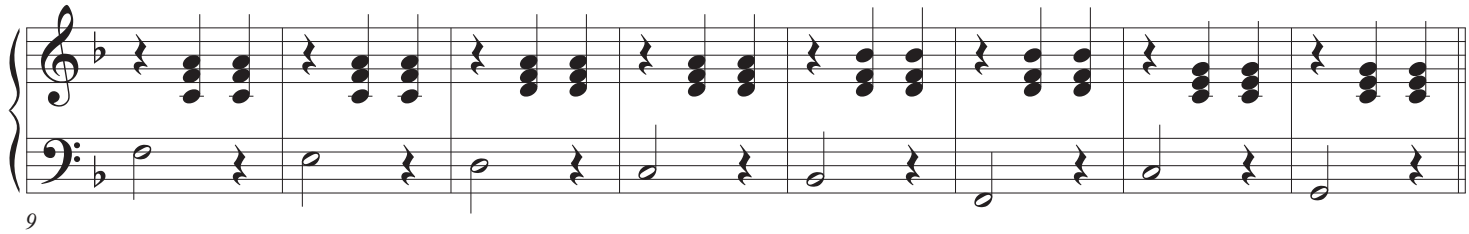
Un Canadien errant

Antoine Gerin-Lajoie (1824-82)
Transcribed By Brian Perkins

A

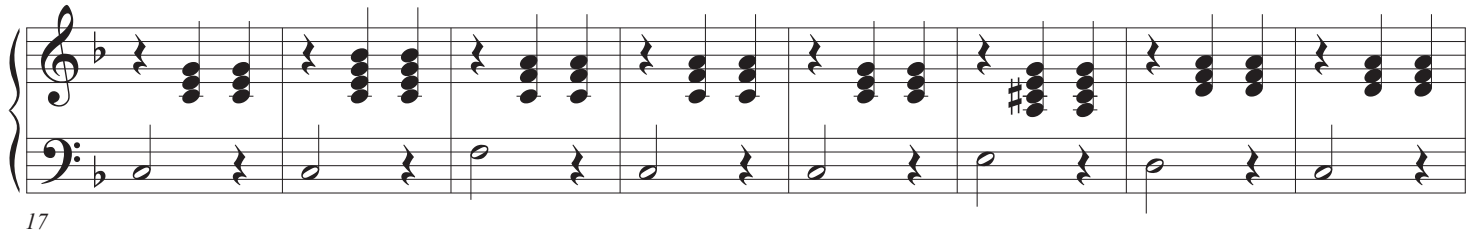


1

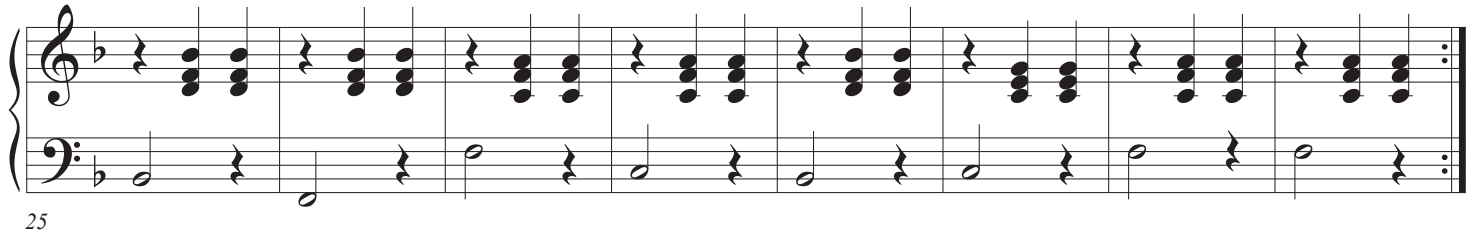


9

B



17



25

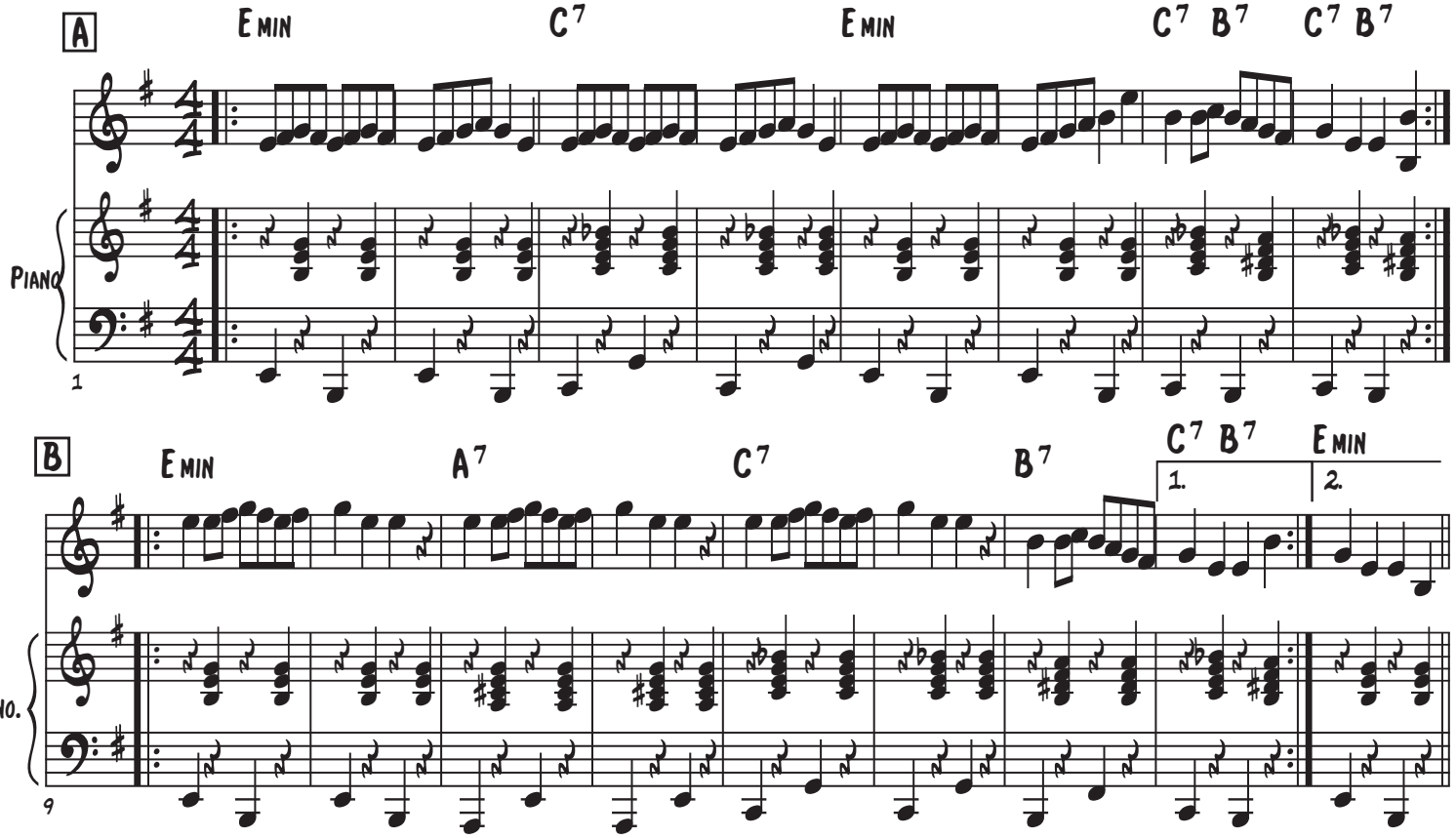
Piano
ONE Band

The Dancing Bear & Bei Mir Bistu Shein

Transcribed By Brian Perkins

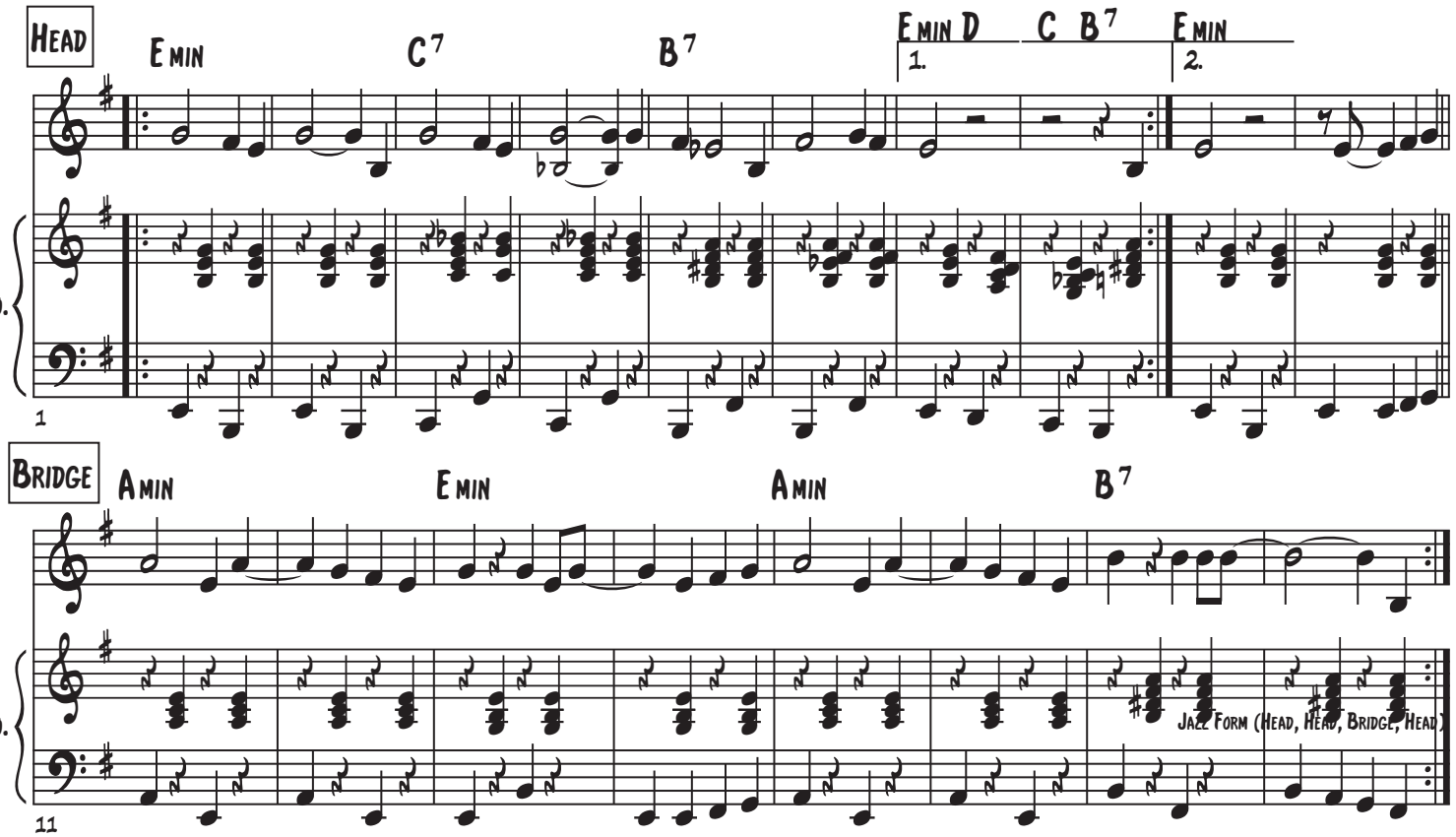
The Dancing Bear

© 1978 Bob McQuillen



Bei Mir Bistu Shein

Jacobs & Secunda, 1929



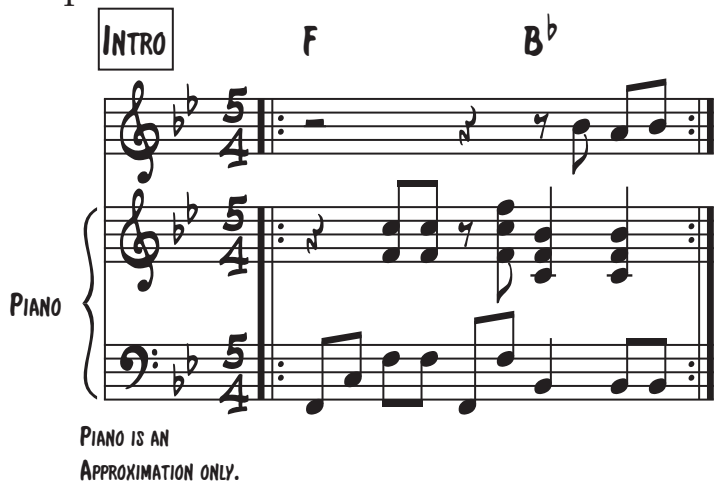
Piano
ONE Band

Fue a de lou

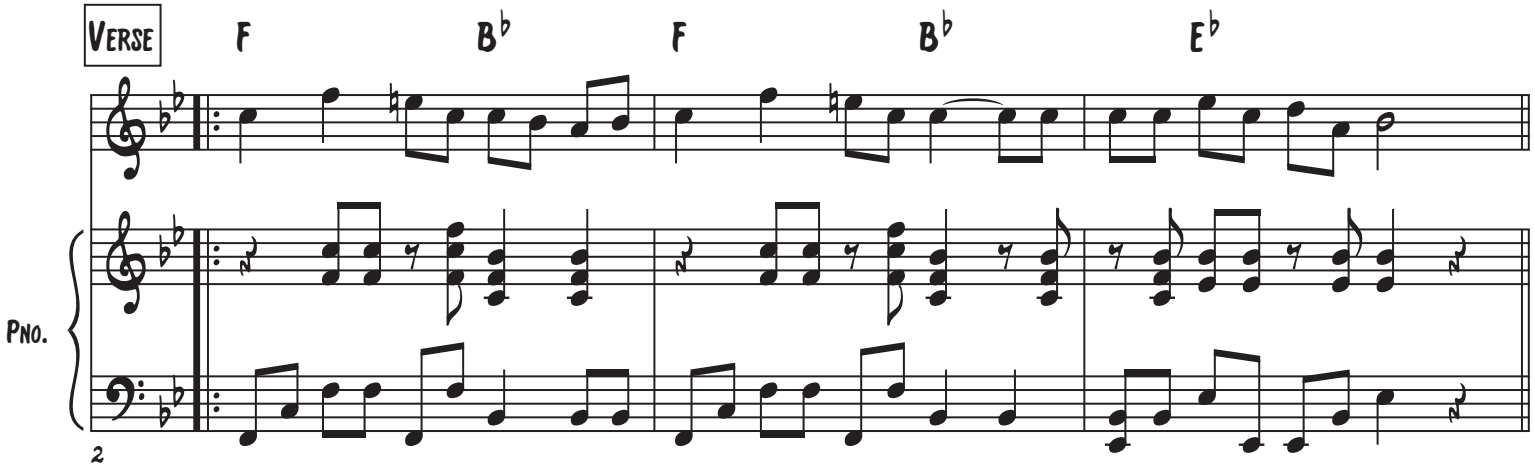
Arrangement © 2010 Michèle Choinière
Transcribed By Brian Perkins

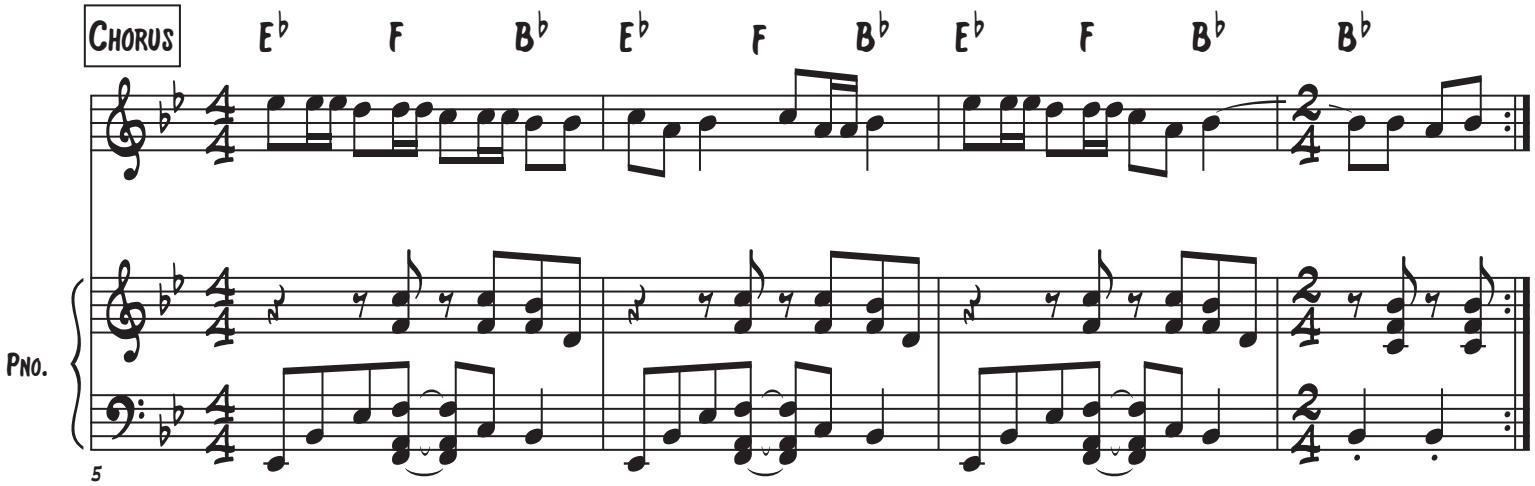
Michèle Choinière grew up in St. Albans, Vermont and now lives on North Street in Burlington.

Michèle Choinière learned this song from the recorded repertoire of Alberta Gagné of Highgate Springs, Vermont. Michèle's adaptation of the song reflects the high-energy, jazz-influenced approach with which many of her generation perform traditional Franco-American repertoire.



Piano is an Approximation only.



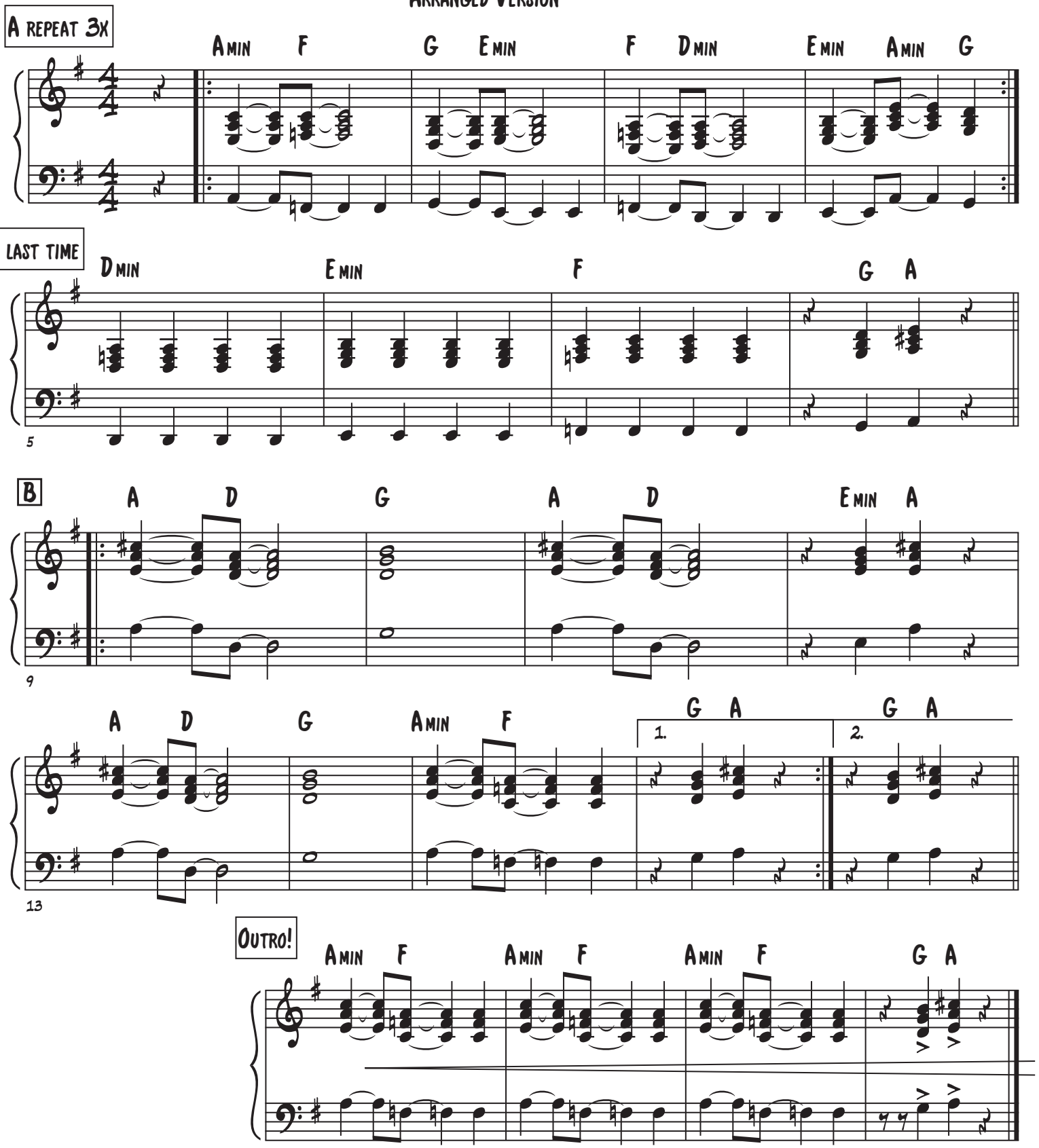


Piano
ONE Band

The Growling Old Man & The Grumbling Old Woman

Arranged Version

Transcribed By Brian Perkins



Musical Note: The above melody is much more common than the Beaudoin version on the previous page. The above accompaniment arrangement, used by the ONE Band, is much more complex. It is built on the aggressive use of "substitute chords" and rhythms which don't always fall squarely on the quarter note. This will sound great with solid rhythm, good intonation, and a really strong lead. That's how it works with fiddle tunes; you can use very basic chords or more challenging and complex ones depending on your tastes and abilities.

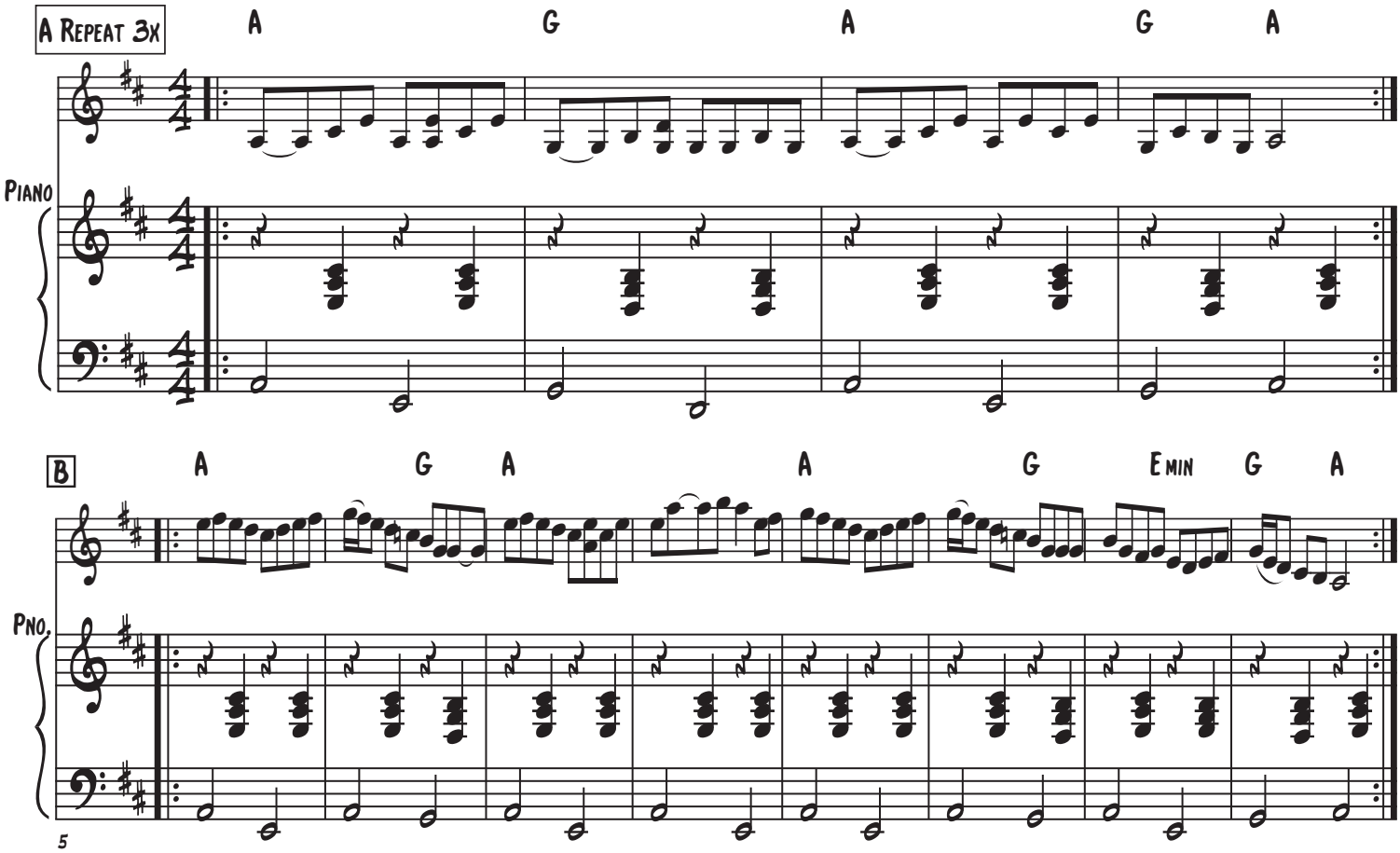
Piano
ONE Band

The Growling Old Man & The Grumbling Old Woman

Transcribed By Brian Perkins

Beaudoin Family Session
1970's Burlington

The Growling Old Man and the Grumbling Old Woman depicts a classic domestic dispute. **Louis Beaudoin** learned this tune from **Don Messer's** Canadian radio show in the 1950's and his unique local version lives on among Louis' students and among others who have studied the music of this important Burlington family.



Musical Note: On this tune, Louis Beaudoin plays his C somewhere between C natural and C sharp. This sort of altered scale is common among traditional musicians, but it creates challenges on many instruments. Printed on the opposite page is a version of the tune more common among New England and Quebec musicians.

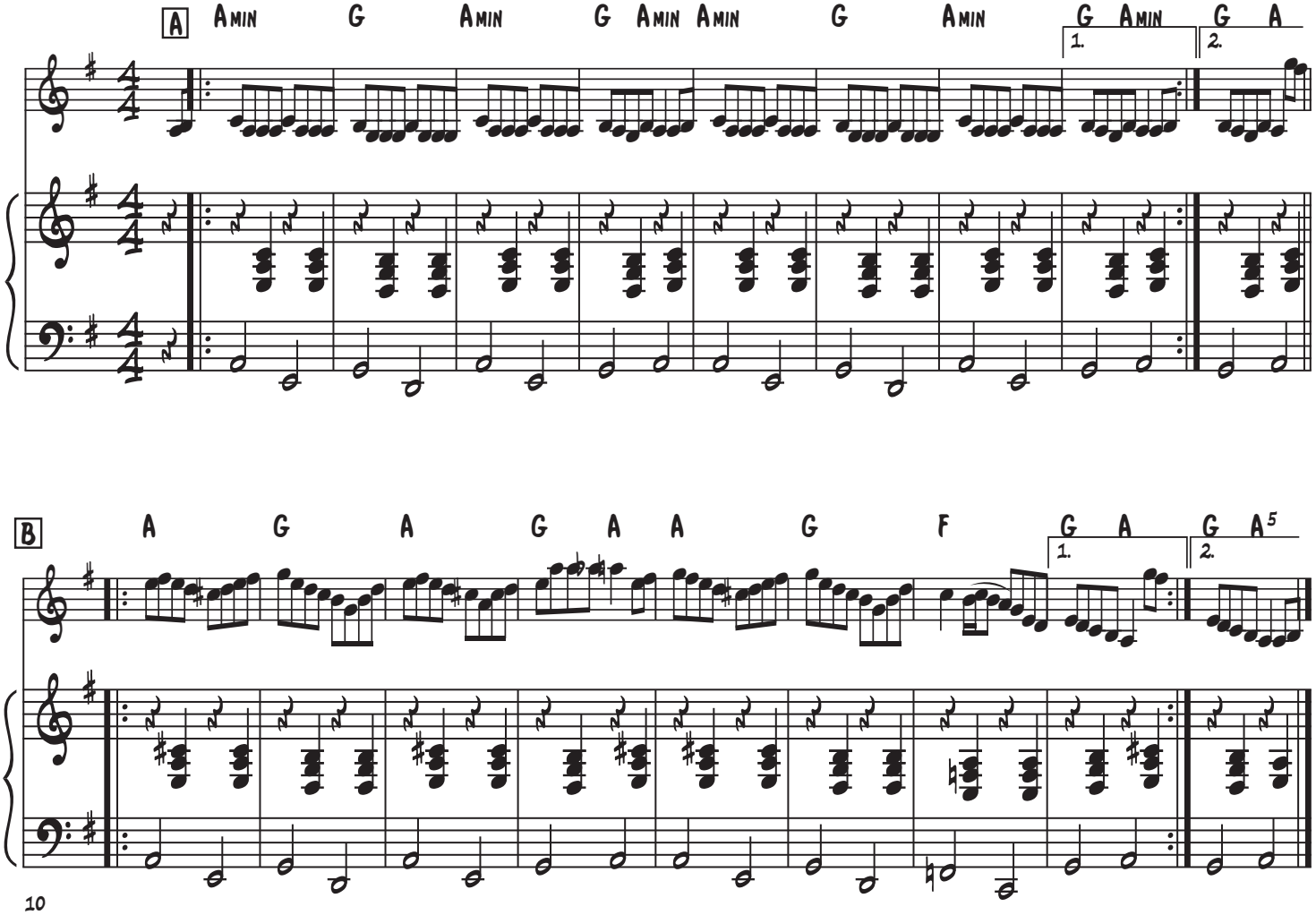
Piano (Common Version)
ONE Band

Growling Old Man and Grumbling Old Woman

Transcribed By Brian Perkins

Beaudoin Family Session
1970's Burlington

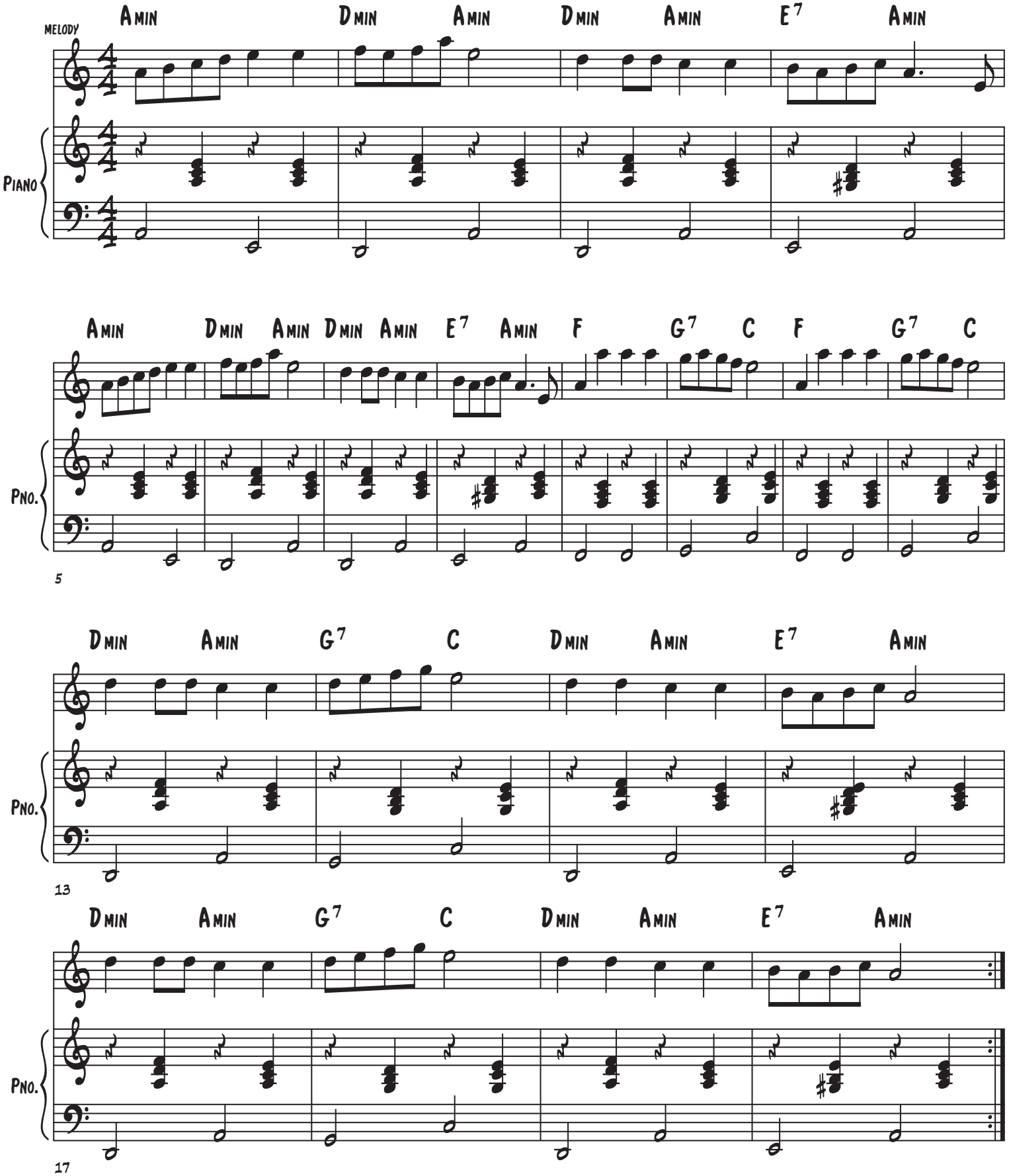
The Growling Old Man and the Grumbling Old Woman (***La Grondeuse***) depicts a classic domestic dispute. **Louis Beaudoin** heard this tune on **Don Messer's** Canadian radio show in the early 1950's. This tune along with ***La Bastringue*** could be called the "National Anthems" of Franco-American fiddling.



Piano
ONE Band

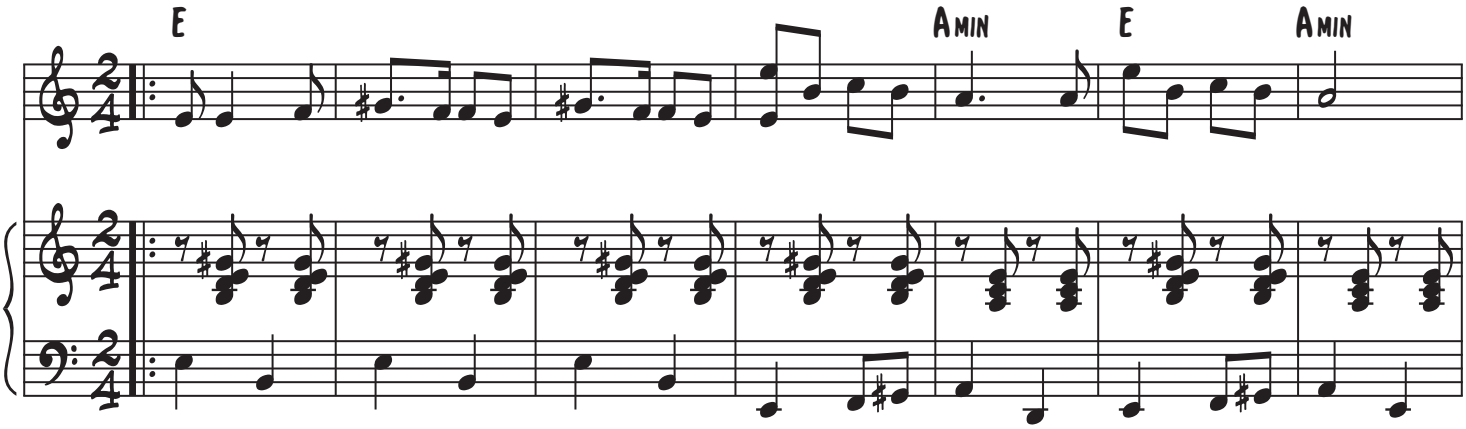
Hatikvah

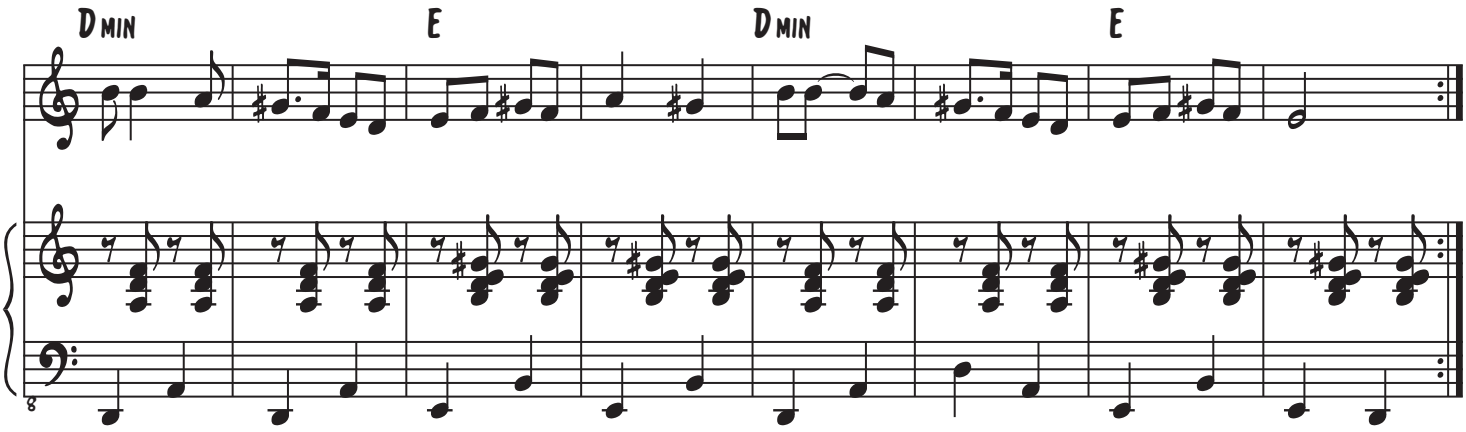
Traditional & Naftali Herz Imber (1856-1909)
Transcribed by Brian Perkins

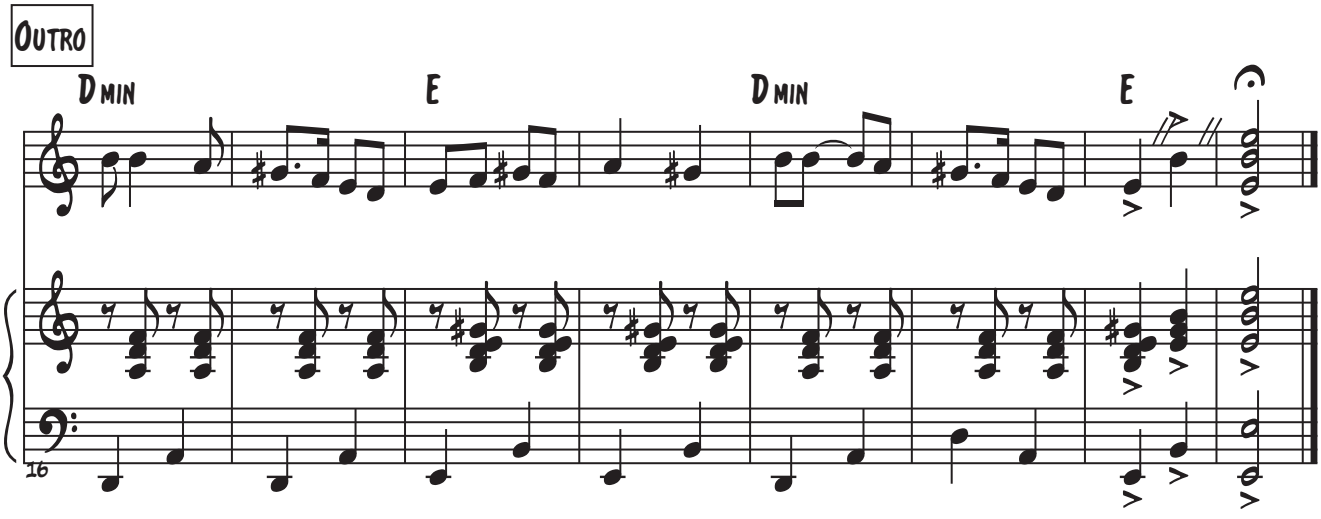


Lomir Sich Iberbetn

Transcribed By Brian Perkins



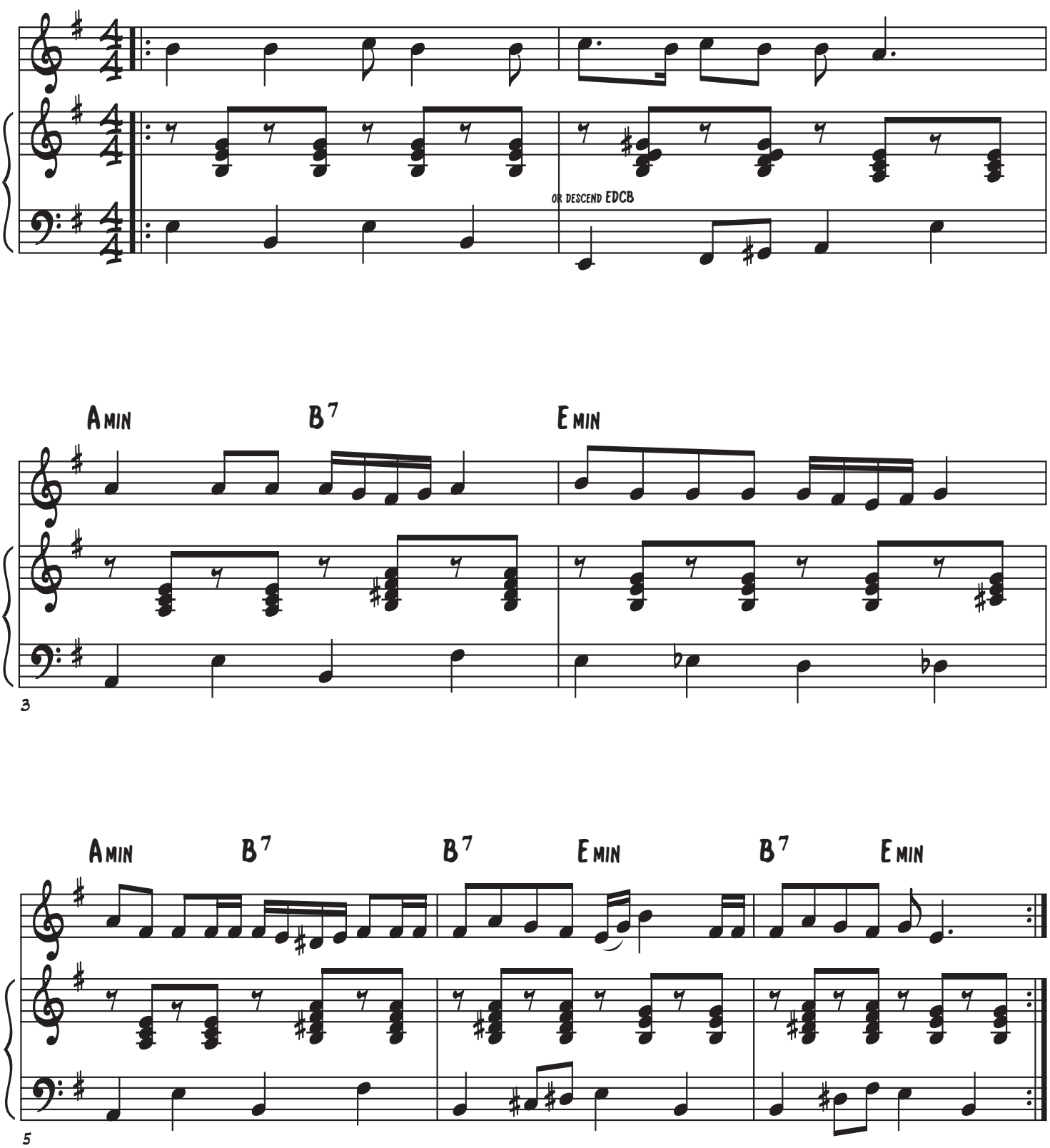




PIANO ONE BAND

Di Mizinke Oysgegebn

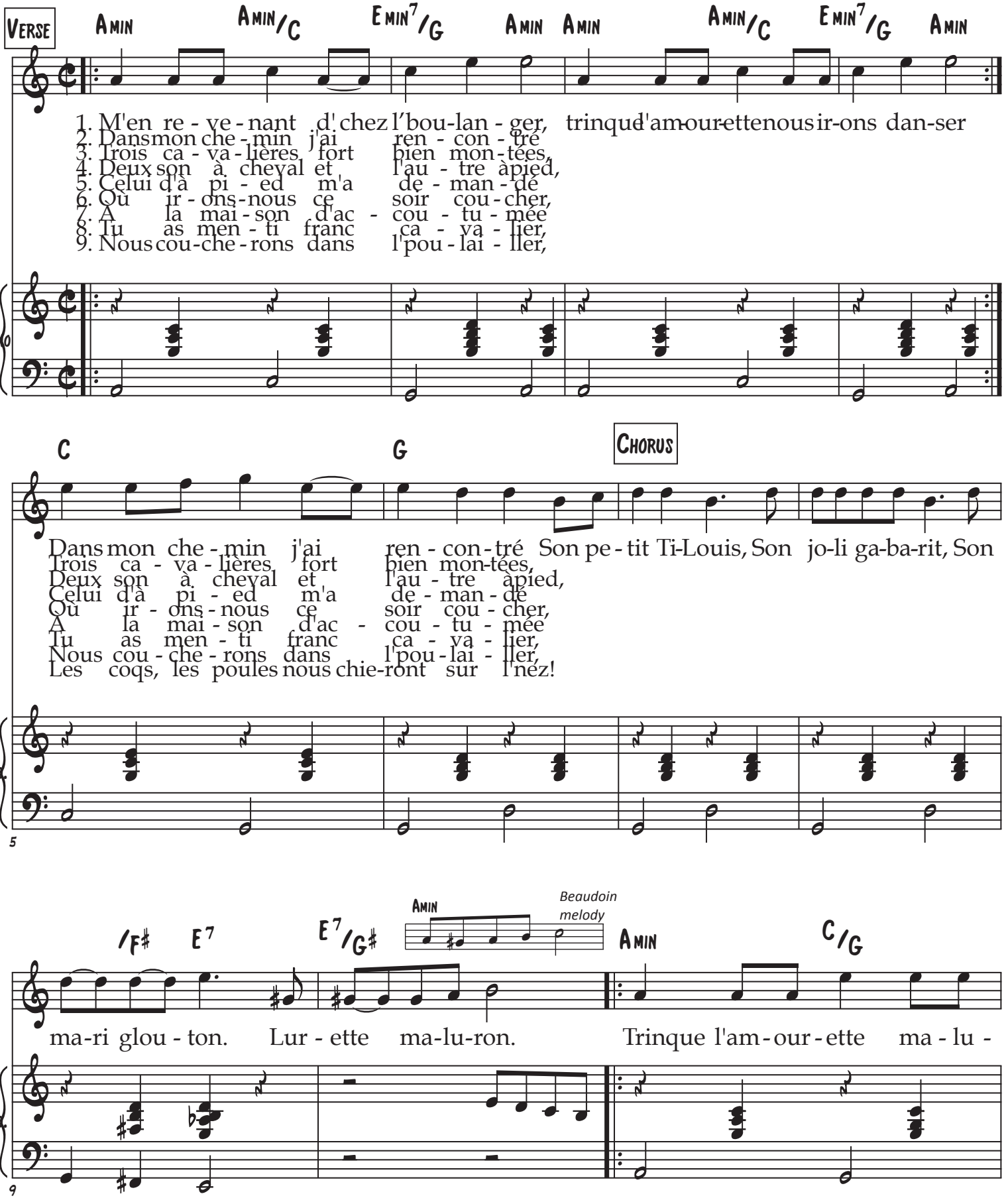
Mark Warshavsky (1848-1907)
Transcribed By Brian Perkins



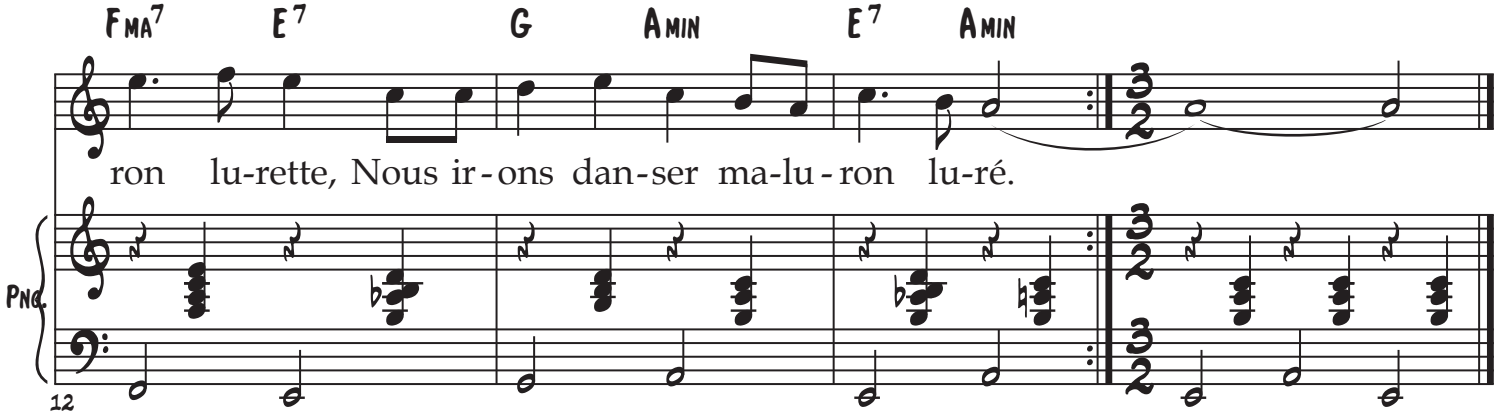
Piano
ONE Band

Trinque l'amourette

Transcribed By Brian Perkins

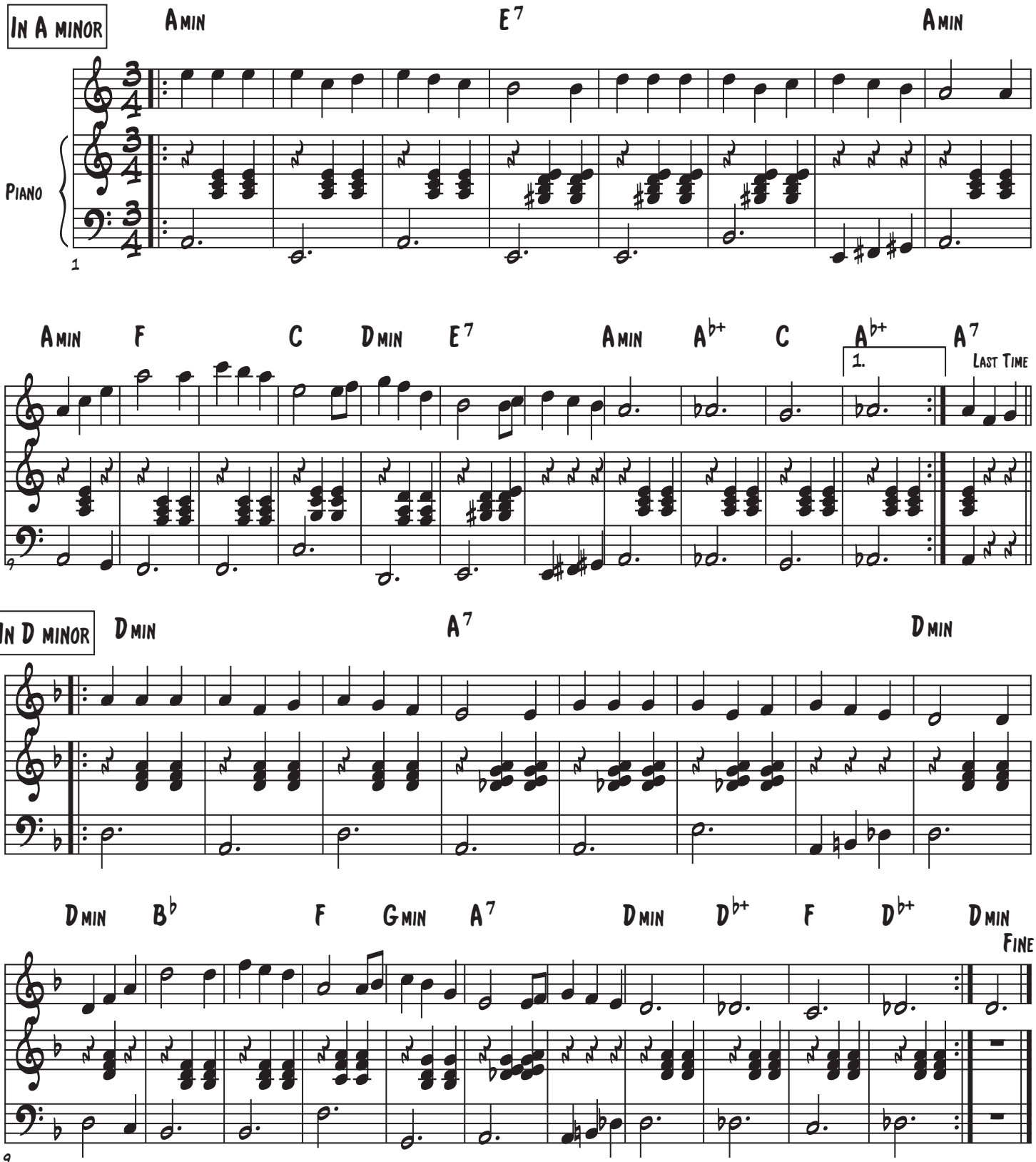


Trinque l'amourette



PIANO
ONE BAND

TUMBALALAIKA

TRANSCRIBED BY BRIAN PERKINS

Tumbalalaika is well known, but aside from the fact that it is a Yiddish riddle song describing the sound of a Russian Balalaika, not much is known about its origins. It was certainly a well-known Burlington song in recent decades, but it is unclear whether it entered the community through the efforts of 20th century folklorists and singers such as Ruth Rubin and Pete Seeger, or whether it was actually known before that among Burlington's early Jewish immigrants who arrived 1880-1920. Here is the ONE Band arrangement which features a jazz-inspired chromatic vamp, along with a modulation from A minor to D minor.